

Singing in tune [ˈtju:n]

Neil: Hello. This is 6 Minute English from BBC Learning English. I'm Neil.

Georgina: And I'm Georgina.

Neil: [Singing badly] DO, RE, MI, FA, SOL, LA, SI, DO!

Georgina: Neil! What are you doing?! Please stop!

Neil: Oh, hi Georgina! I'm practising my singing. I'm going to do virtual karaoke [ˌkærɪˈtʌʃki] tonight with some friends!

Georgina: Karaoke?! – really, Neil?! I heard you singing at the Christmas party and to be honest I think you might be tone deaf – you know, you can't sing in tune.

Neil: Me? Tone deaf?! I'm a nightingale [ˈnaɪtɪŋgeɪl]! Listen: DO RE MI III !

Georgina: Between you and me, I think Neil is a bit tone deaf! Wait until I tell him singing is the subject of this programme.

Neil: I heard that, Georgina! And I'm glad this programme is about singing because I love it and what I lack in ability, I make up for in enthusiasm!

Georgina: I'm sure your karaoke buddies would agree with you, Neil.

Neil: That reminds me of my quiz question, Georgina. As you know, I love karaoke – meeting up with friends to sing the words of our favourite pop songs over a musical backing track. Karaoke was invented in Japan and its name is a combination of different Japanese words – but what words? What is the meaning of 'karaoke'? Is it: a) machine voice, b) angry cat, or, c) empty orchestra?

Georgina: Well, after listening to you sing, Neil, I'm tempted to say b), angry cat, but that would be mean, so I'll guess, a) machine voice.

Neil: OK, Georgina. I'll take that as a compliment. But however good - or bad - my singing may be, there's no doubt that the act of singing itself is a very complex skill, involving a huge number of processes in our bodies and brains. So what happens physically when we sing a musical note?

Georgina: Usually something unexpected in your case, Neil! So here's Marijke [maɪˈrɪkə] Peters, presenter of BBC World Service programme, Crowdsience, to explain exactly what happens when we open our mouths to sing.

Neil: Listen out for the different body parts Marijke mentions:

Marijke Peters: Vocal folds, also called vocal cords, are crucial [ˈkruːfɔɪ] here. They're two flaps of skin stretched across your larynx [ˈlærɪŋks] that vibrate when you sing and create a sound. The pitch of that sound, how high or low it is, depends on the frequency of their vibration, so if you want to hit the right note they need to be working properly.

Georgina: Important body parts needed to sing include the vocal cords - a pair of folds in the throat that move backwards and forwards when air from the lungs moves over them.

Neil: The vocal cords are stretched over the larynx - also known as the voice box. It's the organ between the nose and the lungs containing the vocal folds.

Georgina: Singing is similar to what happens when you play a guitar. The vocal cords act like the guitar strings to produce a buzz or vibration – a continuous and quick shaking movement.

Neil: They vibrate over the larynx which, like the body of a guitar, amplifies the sound.

Chanter juste

Neil : Bonjour. C'est 6 minutes d'anglais de BBC Learning English. Je m'appelle Neil.

Georgina : Et moi Georgina.

Neil : [qui chante faux] DO, RE, MI, FA, SOL, LA, SI, DO !

Georgina : Neil ! Que faites-vous ?! S'il vous plaît, arrêtez !

Neil : Oh, salut Georgina ! Je m'exerce à chanter. Je vais faire du karaoké virtuel ce soir avec des amis !

Georgina : Karaoké ?! Vraiment, Neil ?! Je vous ai entendu chanter à la fête de Noël et pour être honnête, je pense que vous n'avez sans doute pas l'oreille musicale ; vous savez, vous n'arrivez pas à chanter juste.

Neil : Moi ? Pas l'oreille musicale (chanter faux) ?! Je suis un rossignol ! Écoutez : DO RE MI III !

Georgina : Entre vous et moi, je pense que Neil chante un peu faux ! Attendez que je lui dise que le chant est le sujet de cette émission.

Neil : J'ai entendu ça, Georgina ! Et je suis content que cette émission soit consacrée au chant parce que j'adore ça et ce qui me fait défaut en aptitude, je le rattrape (compense) par l'enthousiasme !

Georgina : Je suis sûr que vos copains (potes) de karaoké seraient d'accord avec vous, Neil.

Neil : Cela me rappelle ma question quiz, Georgina. Comme vous le savez, j'adore le karaoké : se retrouver avec des amis pour chanter les paroles de nos chansons pop préférées sur une musique d'accompagnement. Le karaoké a été inventé au Japon et son nom est une combinaison de différents mots japonais, mais quels mots ? Quelle est la signification de "karaoké"? Est-ce : a) voix de machine, b) chat en colère, ou c) orchestre vide ?

Georgina : Eh bien, après vous avoir écouté chanter, Neil, je suis tenté de dire b), chat en colère, mais ce serait méchant, alors je supposerai, a) voix de machine.

Neil : OK, Georgina. Je vais prendre ça comme un compliment. Mais aussi bon, ou mauvais, que puisse être ma façon de chanter, il ne fait aucun doute que l'acte de chanter lui-même est une compétence très complexe, impliquant un nombre considérable de processus dans notre corps et notre cerveau. Alors que se passe-t-il physiquement lorsque nous chantons une note de musique ?

Georgina : Habituellement quelque chose d'inattendu dans votre cas, Neil ! Alors voici Marijke Peters, présentatrice de l'émission Crowdsience du service international de la BBC, pour expliquer exactement ce qui se passe lorsque nous ouvrons la bouche pour chanter.

Neil : Écoutez bien les différentes parties du corps que Marijke mentionne :

Marijke Peters : Les "plis" vocaux, aussi appelés cordes vocales, sont ici cruciaux. Ce sont deux volets (rabats) de peau tendus (étirés) en travers de votre larynx qui vibrent lorsque vous chantez et créent un son. Le ton de ce son, la hauteur à laquelle il se situe, dépend de la fréquence de leur vibration, donc si vous voulez atteindre la note adéquate, ils doivent fonctionner correctement.

Georgina : Les parties du corps importantes nécessaires pour chanter comprennent les cordes vocales : une paire de plis dans la gorge qui se déplacent vers l'arrière et vers l'avant lorsque l'air provenant des poumons passe entre (sur) eux.

Neil : Les cordes vocales sont tendues au-dessus du larynx, également connu sous le nom de "boîte vocale". C'est l'organe entre le nez et les poumons contenant les cordes vocales.

Georgina : Le chant est similaire à ce qui se passe lorsque vous jouez de la guitare. Les cordes vocales agissent comme les cordes de guitare pour produire un bourdonnement (vrombissement) ou vibration : un mouvement d'oscillation (secouement) continu et rapide.

Neil : Elles vibrent au-dessus du larynx qui, comme le corps d'une guitare, amplifie le son.

Georgina: So why do **some people** (Neil!) find it hard to sing in tune? Is it **because** they **cannot physically reproduce** sounds? Or **because** they hear sounds **differently** from the rest of us?

Neil: Well, **according to** psychology professor, **Peter Pfordresher**, it's **neither**. He thinks that for **poor singers** the **problem is generally** not in the ears or voice, but in their brains – **specifically the connection between** sound perception and **muscle movement**.

Georgina: So there's no hope for you?

Neil: Not **necessarily**. **Here's Professor Pfordresher encouraging the listeners of BBC World Service's, Crowdsience:**

Peter Pfordresher: I think **there's reason for you to be hopeful** and however accurate or inaccurate your singing is, one recommendation I would have for you is to keep singing because **there is evidence** that singing itself, **whether accurate or inaccurate**, has **benefits socially** and also for stress responses, so good reason for you to **keep it up!**

Georgina: **Whether** you're tone deaf or **pitch perfect**, there's lots of **evidence for the health benefits** of singing.

Neil: For one, singing **strengthens your stress responses**.

Otherwise known as 'fight or flight', stress responses are the **human body's reaction to external threats** that cause an imbalance, for **example pain, infection or fear**.

Georgina: From **operatic [ˌɒpəˈræɪtɪk] Pavarottis [ˌpavəˈrɒtɪs]** to **enthusiastic karaoke fans**, **Professor Pfordresher** thinks **singers should keep it up** – a phrase **used to encourage someone to continue doing something**. So, Neil, **maybe** you should keep singing, **after all!**

Neil: You've changed your tune, Georgina! **Maybe** you'd like to come with me to **karaoke** next time we're **allowed out?**

Georgina: Hmm, I think **some practice** would be a good **idea**, but first let's **return** to the quiz **question**. You asked me **about** the meaning of the **Japanese word karaoke**...

Neil: Right. Does **karaoke** mean, a) **machine voice**, b) **angry cat**, or c) **empty orchestra**? What did you say?

Georgina: I said a) **machine voice**.

Neil: Which was... the wrong **answer!** **Karaoke** **actually** means c) **empty orchestra**, or in **other words**, **music** that has the **melody missing**.

Georgina: Well, that's **better** than an **angry cat**, I guess! Let's **recap** the vocabulary starting with **tone deaf** – a way to **describe someone who cannot sing in tune** or hear **different sounds**.

Neil: Like playing a **guitar** string, **singers use their vocal cords** – a pair of folds in the throat that are stretched **over the larynx**, or voice box, **another part of the throat**, to **produce a sound vibration** - a quick, shaking **movement**.

Georgina: No **matter** how good or bad a **singer** you are, singing is good for your **stress responses** – the 'fight or flight' **mechanism** your **body uses to regain inner balance**.

Neil: So no **matter** what Georgina thinks **about** my singing, I'm **going to keep it up** – a phrase **used to encourage someone to continue their good performance**.

Georgina: That's all from us. Keep singing and join us **again** soon at **6 Minute English**. Don't **forget** we **also** have a free app you can **download** from the **app stores**. Bye!

Neil: **Goodbye!**

Georgina : Alors pourquoi est-ce que certaines personnes (Neil !) ont du mal à chanter juste ? Est-ce parce qu'elles ne peuvent pas reproduire physiquement les sons ? Ou parce qu'elles entendent les sons différemment du reste d'entre nous ?

Neil : Eh bien, selon le professeur de psychologie Peter Pfordresher, ce n'est ni l'un ni l'autre. Il pense que pour les **piètres chanteurs**, le problème n'est généralement pas dans les oreilles ou la voix, mais dans leur cerveau, spécifiquement dans le lien entre la perception des sons et le mouvement des muscles.

Georgina : Alors il n'y a aucun espoir pour vous ?

Neil : Pas nécessairement. Voici le professeur Pfordresher encourageant les auditeurs [de l'émission] *Crowdsience* du service international de la BBC :

Peter Pfordresher : Je pense que **vous avez des raisons d'être optimiste** et que votre façon de chanter soit juste (exacte) ou fausse (inexacte), une recommandation que j'aurais pour vous est de continuer à chanter car **il est prouvé** que le chant lui-même, qu'il soit exact ou inexact, **présente des avantages sur le plan social**, ainsi que **sur le plan des réactions au stress** ; donc une bonne raison pour vous de **continuer comme ça !**

Georgina : Que vous ayez l'oreille rétive (insensible à la justesse) ou **l'oreille absolue**, il existe de nombreuses preuves des bienfaits du chant pour la santé.

Neil : *Par exemple* (pour l'une), chanter renforce vos réactions au stress. Autrement appelées "de lutte ou de fuite", les réponses au stress sont la réaction du corps humain aux menaces extérieures qui provoquent un déséquilibre, par exemple la douleur, l'infection ou la peur.

Georgina : Depuis les fans d'opéra de Pavarotti aux fans de karaoké enthousiastes, le professeur Pfordresher pense que les chanteurs devraient persister (poursuivre) : une expression utilisée pour encourager quelqu'un à continuer à faire quelque chose. Alors Neil, peut-être devriez-vous continuer à chanter, après tout !

Neil : Vous avez changé d'air, Georgina ! Peut-être aimeriez-vous venir avec moi au karaoké la prochaine fois que nous serons autorisés à sortir ?

Georgina : Hmm, je pense qu'un peu de pratique serait une bonne idée, mais d'abord revenons à la question du quiz. Vous m'avez interrogé sur la signification du mot japonais karaoké...

Neil : Exact. Est-ce que karaoké signifie a) voix de machine, b) chat en colère ou c) orchestre vide ? Qu'avez-vous dit ?

Georgina : J'ai dit a) voix de machine.

Neil : Ce qui était... la mauvaise réponse ! Karaoké signifie en fait c) orchestre vide, ou en d'autres termes, musique dont la mélodie manque.

Georgina : Eh bien, c'est mieux qu'un chat en colère, je suppose ! Récapitulons le vocabulaire en commençant par **dépourvu d'oreille musicale** : une façon de décrire quelqu'un qui ne peut pas **chanter juste** ou entendre différents sons.

Neil : Comme *on utilise* une corde de guitare, les chanteurs utilisent leurs **cordes vocales** : une paire de plis dans la gorge qui sont tendus au-dessus du **larynx**, ou "boîte vocale", une autre partie de la gorge, pour produire une **vibration** sonore, un mouvement rapide d'oscillation (tremblement).

Georgina : Peu importe que vous soyez bon ou mauvais chanteur, chanter est bon pour vos **réactions face au stress** : le mécanisme de "combat ou de fuite" que votre corps utilise pour recouvrer (regagner) l'équilibre intérieur.

Neil : Donc, peu importe ce que Georgina pense de mon chant, je vais **continuer comme ça** : une expression utilisée pour encourager quelqu'un à continuer sa bonne performance.

Georgina : C'est tout de notre part. Continuez à chanter et rejoignez-nous bientôt à *6 minutes en anglais*. N'oubliez pas que nous avons également une application gratuite que vous pouvez télécharger depuis les serveurs d'applications. Au revoir !

Neil : Au revoir !